JLC 韓國日本言語文化學會
Japanese Language & Culture Association of Korea

2017年度 春季國際學術大會

program

▶ 학 회 장 인사말
▶ 춘계국제학술대회 프로그램
▶ 춘계국제학술대회 장소안내

인천광역시 남구 인하로 100, 인하대학교 문과대학 5 호관 남 104 호, 032-860-8067, kjlca@daum.net

◈ 초대의 글 ◈

한국일본언어문화학회 회원여러분

안녕하셨습니까? 산과 들에는 꽃들이 만발하여 가정의 달을 수놓고 있는 한국 최고의 계절 5월을 맞이했습니다. 어수선했던 국가의 분위기도 정상을 찾아가고 있어, 우리 연구자들도 차분히 연구와 교육의 길을 걸을 수 있게 되었습니다.

금년에 새로이 출범한 임원진은 학회의 순항을 위해 열심히 뛰고 있습니다. 그간 학술지 38집을 발간하고, 이어 39집 발간작업에 돌입하여 순조롭게 진행되고 있습니다.

갈수록 어려워지는 대내외적 환경 속에서 우리는 사회의 변화에 뒤떨어지지 않기 위해 각자의 자리에서 최선을 다하고 있습니다만, 급변하는 상황에 대처하는 일이 쉽지만은 않은 상황입니다. 하지만 한일관계의 개선을 통하여 학계의 미래를 개척해나갈 수 있다는 믿음을 가지고, 우리 연구자들은 연구와 교육, 나아가 국가발전에 기여할 수 있는 전문가적 식견을 사회에 제시하는 역할에 최선을 다해야 할 것입니다. 이에 우리는 5월 20일 한국 최고의 학술대회를 개최하여 학계의 발전을 도모하고 그 의미를 되새기고자 합니다.

일본과 중국, 대만의 학자들이 참가하는 금번 국제학술대회는 일본연구의 성과와 필요성뿐만 아니라 우리의 결속력을 대내외에 과시하여, 한국 일본연구의 위상을 알리는데 크게 기여할 것입니다.

금번 대회에는 한국의 석학이신 오세정국회의원(전 학술연구재단이사장)님과 국제교류기금 山崎소장님의 축사, 금년에 새로 부임해 오신 일본공보문화원 西岡원장님의 강연이 준비되어 있어, 회원여러분들과 좋은 교류의 장이 될 수 있을 것입니다. 회원님들! 바쁘시겠습니다만, 세종대에서 개최되는 금번 춘계학술대회에 꼭 왕림하시어 연구 및 인적 교류의 기회, 나아가 좋은 추억을 만들어주시기를 진심으로 기대합니다.

감사합니다.

5월 12일

한국일본언어문화학회 회장 모세종 드림

韓 國 日 本 言 語 文 化 學 會

2017年度 春季國際學術大會

◉ 日　時：2017年 5月 20日(土) 11:30～20:00

◉ 場　所：世宗大學校 集賢館

▶ 学会の日程 ◀

＊ 11:30～12:00　登録 …… 世宗大 集賢館 4階

＊ 12:00～14:00　1部 学術発表会 …… 世宗大 集賢館 4－9階

＊ 14:00～14:30　開会式 …… 世宗大 集賢館 502号

司　会：朴蕙成(ハンバッ大･副会長)

開会辞：牟世鍾(会長/仁荷大)

祝　辞：吳世正(国会議員/国民の党)

山崎宏樹(日本国際交流基金ソウル文化センター所長)

＊ 14:30～15:00　招請講演会 …… 世宗大 集賢館 502号

司　会：片龍雨(高麗大･事業理事)

「持続可能な開発目標と日本の国際協力」…… 西岡達史(日本公報文化院長)

＊ 15:10～17:40　2部 学術発表会 …… 世宗大 集賢館 4－9階

＊ 18:00～20:00　Reception …… 世宗大 廣開土館 15階 CHAN

司　会：文彰鶴(韓國外大･総務理事)

<言語> 第1発表場 (集賢館 401号)

座長 : 金光泰(韓瑞大)

時間	発表者	発表題目	討論者	司会者	page
12:00 ～12:35	施山緑 (水原大)	三人称の指示表現の選択に関する一考察 ―「この人」を中心に―	柳炅希 (長安大)	宋惠仙 (仁德大)	15
12:35 ～13:10	林禔映 (韓國外大)	中・近世日本語における副詞の感動詞化 ― 応答表現を例にして―	閔丞希 (中源大)	金平江 (祥明大)	20
13:10 ～13:45	杜英任 (韓國外大)	広告コピーでの指示詞について ―そ系の指示詞を中心に―	方允炯 (水原大)	金原鎰 (白石文化大)	27
14:00 ～15:00	開会式/祝辞/招請講演会				

座長 : 蒋垂東(文教大)

15:10 ～15:45	具明會 (中源大)	戦後の常用漢字政策について ―日本人の読み書き能力調査事業と関連して―	東ヶ崎祐一 (慶熙大)	朴孝庚 (漢場サイバ大)	34
15:45 ～16:20	河在必 (韓國外大)	脱動詞化にみられる文法的な意味と機能の存続 ―動詞条件形の脱動詞化を中心に―	全紫蓮 (韓国外大)	蔡盛植 (高麗大)	37
16:30 ～17:05	朴志恩 (韓國外大)	現代日本語と韓国語の「結果継続相」に関する一考察 －現在の事象における表現を中心に－	張希朱 (韓國外大)	南得鉉 (明知専門大)	42
17:05 ～17:40	高橋美保 (長安大)	「と思う」の用法に関する記述的研究 ―形容詞述語文を中心に―	吉田玲子 (梨花女大)	李羽濟 (白石藝術大)	47

<言語> 第2発表場 (集賢館 404A号)

座長 : 李成圭(仁荷大)

時間	発表者	発表題目	討論者	司会者	page
12:00 ～12:35	朴江訓 (全州大)	韓日両言語の否定極性表現「전혀」と「全然」の 文法化	金賢娥 (高麗大)	金惠娟 (建國大)	54
12:35 ～13:10	金秀珍 (崇實大)	可能表現に関する研究	劉マルグム (カトリック 關東大)	南美英 (慶星大)	61
13:10 ～13:45	孫朱彦 (高麗大)	現代日本語における文末省略現象の日・韓対照研究 ―うなぎ文を中心に―	殷守希 (韓國外大)	柳春善 (韓國外大)	65
14:00 ～15:00	開会式/祝辞/招請講演会				

座長 : 金慶惠(仁川大)

15:10 ～15:50	張晶 (日本･文教大)	リスク回避の視点から見る日中同時通訳における 話速と訳出率の相関関係 ―話者原稿付きと即興の場合を中心に―	崔範俊 (ソウル外國語 大學院大)	吉英淑 (ソウル外國語 大學院大)	69
15:50 ～16:30	申義植 (韓國外大)	移動格「を」と「中を」における移動性と機能の 違い	李廷玉 (崇實大)	文彰鶴 (韓國外大)	73
16:50 ～17:30	王雯婷 (中国･北京大)	認知の観点からみた日中翻訳における主語省略現象 について ―『八つ墓村』を中心に―	李海美 (慶喜大)	白以然 (高麗大)	77

<言語> 第3発表場 (集賢館 404B号)

座長 : 李相俊(仁川大)

時間	発表者	発表題目	討論者	司会者	page
12:00 ～12:35	薛根洙 (全北大)	次世代日本語教育の方法論研究 ―「Contents Curation」を中心に―	孫榮奭 (濟州大)	趙大夏 (ソウル女大)	81
12:35 ～13:10	辛銀眞 (明知大)	教室活動の疲労度軽減のための実践的提案 ―ブレンデッドラーニング日本語授業を中心に―	検校裕朗 (極東大)	姜美善 (漢陽女大)	86
13:10 ～13:45	小松奈々 (ソウル大)	意見交換会話における非母語話者と母語話者の 対称性	相澤由佳 (聖潔大)	横山菜穂子 (聖公會大)	90
14:00 ～15:00	開会式/祝辞/招請講演会				

座長 : 金漢植(韓國外大)

15:10 ～15:45	大和祐子(大阪大) 玉岡賀津雄 熊可欣·金志宣 (名古屋大)	韓国人日本語学習者の漢字読み書き能力の特徴	石井奈保美 (同德女大)	米澤史織 (淑明女大)	94
15:45 ～16:20	咸采沅 (韓國外大)	非文学テキストのメタファー翻訳に関する一考察 ―通翻訳大学院学習者の和訳文を中心に―	郭銀心 (京畿大)	張蕙先 (鮮文大)	98
16:30 ～17:05	趙令君 (中国·北京大)	日中同時通訳における切り分けに関する研究	裵昭然 (梨花女大)	金漢植 (韓國外大)	102
17:05 ～17:40	齊藤明美 (翰林大)	「日本語と日本文化の理解」と「教養日本語」を 履修している学生の意識について	尾崎達治 (全南大)	金光泰 (韓瑞大)	105

<言語> 第4発表場 (集賢館 407号)

座長 : 高秀晩(仁荷大)

時間	発表者	発表題目	討論者	司会者	page
12:00 ～12:35	李知彦 (仁苛大)	「朝鮮一週」における日韓対訳の様相について	國生和美 (東國大)	權景愛 (韓國外大)	112
12:35 ～13:10	金賢廷 (白石大)	日本宣教戦略としての言語行動研究	木口政樹 (白石大)	安容柱 (鮮文大)	116
13:10 ～13:45	蒋垂東 (日本·文教大)	『日本風土記』の「以路法四十八字様音註」に ついて	趙來喆 (順天大)	曺英南 (高麗大)	119
14:00 ～15:00	開会式/祝辞/招請講演会				

座長 : 卓星淑(嘉泉大)

15:10 ～15:45	趙恩英 (啓明大)	大邱広域市に見られる多言語表記について ―都市循環コースの表記を中心に―	金曙泳 (同德女大)	宋正植 (仁荷工専大)	124
15:45 ～16:20	朱美宣 (仁苛大)	日帝強占期『普通学校国語読本』と『尋常小学読本』の 比較	尹材淑 (高麗大)	宋淑正 (中央大)	129
16:30 ～17:05	朴慧眞 (高麗大)	開化期韓国の新概念用語 ―国際法を中心に―	尹榮珉 (延世大)	孫範基 (崇實大)	136
17:05 ～17:40	朱晛淑 (高麗大)	継承語習得の要因 ―韓日多文化家庭子女の場合―	川口慶子 (崇實大)	李朱利愛 (梨花女大)	141

<言語> 第5発表場 (集賢館 408号)

座長 : 鄭惠卿(世宗大)

時間	発表者	発表題目	討論者	司会者	page
12:00 ～12:35	文光憲 (白石大)	過去形に対する日韓の認識の差異 ―日韓の歴史問題に対する認識差異 <사과했다고 하면서>と<あやまったのに>を例に―	李埈瑞 (聖潔大)	盧姓鉉 (德成女大)	145
12:35 ～13:10	李善玉 (高麗大)	韓日異性間の母語話者同士の初対面会話の研究 ―話題内容を中心に―	張良光 (カトリック大)	金東奎 (韓國外大)	149
13:10 ～13:45	李恩美 (明知大)	韓日両国の女子大学生の初対面会話における 誉め行動	鄭賢児 (明知大)	高恩淑 (韓國外大)	154
14:00 ～15:00	開会式/祝辞/招請講演会				

座長 : 薛根洙(全北大)

15:10 ～15:50	張允娥 (中央大)	日韓同性間の会話における冗談の種類とフェイス侵害度 ―不同意･否定的評価の対象を中心に―	林始恩 (韓國外大)	宋殷美 (白石藝術大)	159
15:50 ～16:30	金楨憲 (韓國外大)	対話に現れるPowerの移動に関する研究	李忠奎 (西原大)	鄭榮美 (韓國觀光大)	165
16:50 ～17:30	金鍾完 (全州大)	日韓中の依頼行動の「会話開始部」の談話構造の対照研究	申惠淑 (水原科學大)	金元美 (鮮文大)	170

<文化> 第6発表場 (集賢館 905号)

座長 : 王泰雄(慶北大)

時間	発表者	発表題目	討論者	司会者	page
12:00 ～12:35	矢野尊義 (世宗大)	文学から見た夏目漱石のTrauma	阿武正英 (祥明大)	沈終淑 (韓國外大)	179
12:35 ～13:10	金善映 (淸州大)	小川洋子のパロディー小説	李美京 (韓國外大)	申鉉泰 (祥明大)	183
13:10 ～13:45	崔書寧 (南ソウル大)	明仁天皇の生前譲位と特例法	權倫慶 (白石大)	趙柱喜 (祥明大)	187
14:00 ～15:00	開会式/祝辞/招請講演会				

座長 : 具廷鎬(中央大)

15:10 ～15:50	金子るり子 (極東大)	日本人の朝鮮語観についての一考察 ―『季刊三千里』における日本知識人の言説を中心に―	李承信 (高麗大)	金英 (大邱韓醫大)	191
15:50 ～16:30	李榮鎬 (高麗大)	在日朝鮮人雑誌『季刊まだん』作品研究 ―「アンニョンヒアボジ」と「無花果」を中心に―	金季杼 (高麗大)	吳聖淑 (韓國外大)	196
16:50 ～17:30	金美玉 (仁德大)	安重根義士の義挙に対する日本人の認識 ―1909年から1910年まで朝日新聞を中心に―	李敏姫 (翰林大)	梁益模 (韓國外大)	205

<文化> 第7発表場 (集賢館 804号)

座長 : 曺紗玉(仁川大)

時間	発表者	発表題目	討論者	司会者	page
12:00 ～12:35	許昊 (水原大)	小道具による作品分析	李京僖 (漢陽大)	金孝順 (高麗大)	207
12:35 ～13:10	申智淑 (啓明大)	『国語六創造』に収録された散文教材の特徴 ―テーマを中心に―	趙宣映 (培材大)	沈秀卿 (瑞逸大)	211
13:10 ～13:45	崔世卿 (早稲田大)	ルポルタージュ文学としての『ウッチャリ拾い』 ―幸田露伴の「貧」への眼差し―	姜素英 (韓國外大)	梁智英 (淑明女大)	215
14:00 ～15:00	開会式/祝辞/招請講演会				

座長 : 許栄恩(大邱大)

15:10 ～15:50	朴修賢 (韓國外大)	村上春樹の『ねじまき鳥クロニクル』における 集合的記憶	黒木了二 (大田大)	李平春 (延世大)	219
15:50 ～16:30	鈴木純 (忠南大)	悩む草食系男子と対するヒロインについての考察 ―『こころ』と『ノルウェイの森』を中心に―	趙柱喜 (祥明大)	朴眞秀 (嘉泉大)	224
16:50 ～17:30	崔順育 (ソウル神大)	太宰治とキリスト教	李先胤 (弘益大)	任苔均 (聖潔大)	232

<文化> 第8発表場 (集賢館 702号)

座長 : 崔在喆(韓國外大)

時間	発表者	発表題目	討論者	司会者	page
12:00 ～12:35	鄭安基 (ソウル大)	ある匹夫の皇國魂! 李仁錫三等兵の特別な死	金普慶 (高麗大)	李知殷 (ソウル女大)	237
12:35 ～13:10	金義泳 (德成女大)	日本における韓流文化と今後の課題 －韓流専門家とのインタビューを中心に－	徐萬植 (韓國外大)	吳京順 (世宗大)	241
13:10 ～13:45	吳承熺(高麗大) 崔恩鳳(梨花女大)	戦後日本の承認闘争と1964年の東京オリンピック	金采炫 (明知大)	權倫慶 (白石大)	245
14:00 ～15:00	開会式/祝辞/招請講演会				

座長 : 許昊(水原大)

15:10 ～15:50	林淑丹 (台湾·文藻 外国語大)	村上春樹『アフターダーク』論	李智賢 (釜山大)	李秉鎭 (世宗大)	249
15:50 ～16:30	金敬美 (高麗大)	広津柳浪の「雨」論	金勁和 (韓国外大)	金京姫 (韓國外大)	253
16:50 ～17:30	金泰暻 (嘉泉大)	井上ひさし『吉里吉里人』の猥褻性と批評性	洪珍熙 (京畿大)	崔錫才 (江陵原州大)	258

<文化> 第9発表場 (集賢館 503号)

座長 : 崔忠熙(韓國外大)

時間	発表者	発表題目	討論者	司会者	page
12:20 ～13:00	金美眞 (ソウル女大)	『修紫田舎源氏』の空間表現と時間表現 ―挿絵を中心に―	琴榮辰 (韓國外大)	梁先希 (韓南大)	262
13:00 ～13:40	金潾我 (高麗大)	近松門左衛門『平家女護島』の俊寛像考察 ―『平家物語』との比較を通して―	洪晟準 (檀国大)	李炫瑛 (建國大)	267
14:00 ～15:00	開会式/祝辞/招請講演会				

座長 : 金裕千(祥明大)

15:10 ～15:50	盧熙眞 (慶熙大)	『平家物語』の忠度と歌	權赫仁 (光云大)	嚴仁卿 (高麗大)	272
15:50 ～16:30	洪聖牧 (蔚山大)	「日本霊異記」に現れる盗み譚小考	裵寛紋 (高麗大)	李京和 (ソウル大)	278
16:50 ～17:30	愼廷娥 (高麗大)	『源氏物語』と『九雲夢』における養女	李芙鏞 (韓國外大)	金靜熙 (韓國外大)	283

<文化> 第10発表場 (集賢館 502号)

座長 : 朴蕙成(ハンバッ大)

時間	発表者	発表題目	討論者	司会者	page
12:20 ～13:00	韓正美 (檀國大)	変貌する厳島神の様相	金靜希 (誠信女大)	金蘭株 (檀國大)	288
13:00 ～13:40	許栄恩 (大邱大)	拒む女としての小町像	柳靜先 (仁荷工専大)	金裕千 (祥明大)	296
14:00 ～15:00	開会式/祝辞/招請講演会				

座長 : 李應壽(世宗大)

<企画発表> '知'の伝達を試みる。例えばポケモンGO' by ポリーンプロジェクト					
15:30 ～16:40	金珍暎 (高麗大)	'ポケモんGO' シンドロームをどうみるか	南徽貞 (誠信女大)	崔泰和 (慶熙大)	300
	金學淳 (高麗大)	日本視覚文化と歴史上の妖怪	鄭熙靜 (韓國外大)		305
	柳政勲 (高麗大)	日本妖怪学の歴史	金美眞 (ソウル女大)		310
16:40 ～17:30	片龍雨 (高麗大)	古典から見出すポケモン大ヒットの秘訣	杉本章吾 (高麗大)	宋惠敬 (放送大)	316
	崔泰和 (慶熙大)	NINTENDOを通してみる電子娯楽の流れ	洪晟準 (檀國大)		319

<세종대학교 오시는길>

7호선 지하철 **어린이대공원역(세종대) 하차 후 6번 출구**

(2호선 건대입구역이나 5호선 군자역에서 환승)

시내버스

어린이대공원	파랑(간선) 721 초록(지선) 119, 3216, 4212
화양리	파랑(간선) 240, 302 초록(지선) 2222, 3217, 3220 빨강(광역) 102
후문(세종초)	파랑(간선) 240 초록(지선) 2012, 2013

<세종대학교 집현관 위치>

◉ 등　　록 : 세종대학교 집현관 4층

◉ 학술발표장 : 세종대학교 집현관 4~9층

◉ 초청강연장 : 세종대학교 집현관 502호

◉ 리 셉 션 장 : 세종대학교 광개토관 15층 "CHAN"